



## **Конвенция о защите окружающей среды посредством уголовного законодательства**

Страсбург, 4 ноября 1998 года

*Неофициальный перевод*

---

### **Преамбула**

Правительства государств-членов Совета Европы и других Государств, подписавших Конвенцию,

Принимая во внимание то, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

Убежденные в необходимости проведения согласованной политики в области уголовного права, направленной на защиту окружающей среды;

Принимая во внимание то, что неконтролируемое экономическое развитие может иметь своим результатом опасный уровень загрязнения окружающей среды;

Принимая во внимание то, что жизнь и здоровье людей, окружающая среда, фауна и флора должны защищаться всеми способами;

Принимая во внимание то, что неконтролируемое использование технологий и чрезмерная эксплуатация природных ресурсов влекут за собой серьезную угрозу окружающей среде, которая должна преодолеваться уместными и согласованными мерами;

Признавая, что в то время как предотвращение угрозы упадка окружающей среде должно в основном осуществляться иными мерами, уголовное право играет важную роль в защите окружающей среды;

Отмечая, что нарушения, имеющие серьезные последствия для окружающей среды, должны быть квалифицированы как уголовные преступления, влекущие за собой соответствующие санкции;

Руководствуясь желанием принятия эффективных мер по предотвращению возможности избежания судебного преследования и наказания лицами, совершившими подобные действия, а также содействия международному сотрудничеству в данной области;

Будучи убеждены в том, что введение уголовных или административных мер воздействия в отношении юридических лиц может служить эффективным средством предотвращения действий, наносящих вред окружающей среде, и отмечая растущую положительную тенденцию на международном уровне в этой области;

Учитывая существующие международные конвенции, которые уже содержат положения, направленные на защиту окружающей среды посредством уголовного права;

Принимая во внимание заключения 7-й и 17-й Конференций Европейских Министров Юстиции, состоявшихся в Базеле в 1972 году и Стамбуле в 1990 году, а также Рекомендации 1192 (1992) Парламентской Ассамблеи,

Согласились о нижеследующем:

## **Раздел I – Использование терминов**

### **Статья 1 – Определения**

В целях настоящей Конвенции:

- a «незаконный» означает нарушающий закон, постановление административного органа или решение, принятое компетентным органом, направленное на защиту окружающей среды;
- b «вода» означает все виды грунтовых и поверхностных вод, в том числе воды озер, рек, океанов и морей.

## **Раздел II – Меры принимаемые на национальном уровне**

### **Статья 2 – Умышленные преступления**

- 1 Каждая из Сторон принимает необходимые меры по квалификации в качестве уголовных преступлений в соответствии с национальным законодательством:
  - a слива, выброса или выпуска веществ или ионизирующего излучения в воздух, почву или воду, которые:
    - i служат причиной смерти или наносят телесные повреждения любому человеку или
    - i вызывают серьезную опасность наступления смерти или телесных повреждений человека;
  - b незаконного слива, выброса или выпуска веществ или ионизирующего излучения в воздух, почву или воду, наносящих или способных оказать вредное воздействие на атмосферный воздух, воды или почвы, угрозу жизни или здоровью человека либо состоянию охраняемых памятников истории и культуры, другим охраняемым объектам, собственности, нанести вред жизни или здоровью животных или растений;
  - c незаконного вывоза, обращения, хранения, транспортировки, экспорта или импорта опасных отходов, вызывающих или способных привести к смерти или серьезному вреду здоровья любого человека или способных оказать вредное воздействие на атмосферный воздух, почвы, воды, нанести серьезный вред жизни или здоровью животных или растений;

- d незаконной деятельности производства, выполняющего представляющие опасность операции и вызывающего смерть или способного привести к смерти или серьезному вреду здоровья любого человека или способных оказать вредное воздействие на атмосферный воздух, почвы, воды, нанести серьезный вред жизни или здоровью животных или растений,
- e незаконного производства, обращения, хранения, транспортировки, экспорта или импорта ядерных веществ или других вредных радиоактивных веществ, что служит или может служить причиной наступления смерти или наносит или может наносить серьезный вред здоровью человека или качеству воздуха, почвы, воды, животных или растений

в случае, если подобные действия совершаются умышленно.

- 2 Каждая из Сторон принимает необходимые соответствующие меры по квалификации в качестве уголовных преступлений, в соответствии с своим национальным правом, содействия или поощрения любого из преступлений, определяемых в соответствии с параграфом 1 настоящей статьи.

### **Статья 3 – Преступления, совершенные по небрежности**

- 1 Каждая из Сторон принимает необходимые и адекватные меры по квалификации в качестве уголовных преступлений, в соответствии с своим национальным законодательством, совершенных по небрежности правонарушений, перечисленных в параграфах 1 а-е Статьи 2.
- 2 Любое Государство может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы, заявить о том, что параграф 1 настоящей статьи полностью или частично применяется Стороной лишь к преступлениям, совершенным по крайней небрежности.
- 3 Любое Государство может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы заявить о том, что параграф 1 настоящей статьи полностью или частично неприменим к:
  - подпараграфу 1 «а» «ii» Статьи 2,
  - подпараграфу 1 «b» Статьи 2, если преступление совершено в отношении охраняемых памятников архитектуры, других охраняемых объектов или собственности.

### **Статья 4 – Иные уголовные преступления или административные правонарушения**

Помимо мер, предусмотренных положениями Статей 2 и 3, каждая из Сторон принимает необходимые и адекватные меры по квалификации в качестве уголовных преступлений или административных правонарушений, влекущих санкции или другие меры воздействия в соответствии с национальным законодательством Стороны, в случае их умышленного совершения или по небрежности:

- a незаконного слива, выброса или выпуска веществ или ионизирующего излучения в воздух, почву или воду;
- b незаконного производства шума;

- c незаконного вывоза, обращения, хранения, транспортировки, экспорта или импорта опасных отходов;
- d незаконной производственной деятельности;
- e незаконного производства, обращения, использования, транспортировки, экспорта или импорта ядерных материалов, других радиоактивных веществ или вредных химикатов;
- f незаконной деятельности, приводящей к изменениям, губительным для природных составляющих национальных парков, государственных природных заповедников, водохранилища или других охраняемых природных территорий;
- g незаконного владения объектами флоры и (или) фауны, получения, ликвидации, сбыта или обмена объектов дикой флоры и фауны.

#### **Статья 5 – Юрисдикция**

- 1 Каждая из Сторон принимает соответствующие необходимые меры по установлению юрисдикции над уголовным преступлением, определенным в соответствии с настоящей Конвенцией, в случае, если преступление совершено:
  - a на ее территории; или
  - b на борту корабля или воздушного судна, зарегистрированного на территории Стороны или ходящего под ее флагом, или
  - c ее гражданином, если преступление наказуемо согласно уголовному праву там, где оно было совершено, или если место совершения преступления не находится под какой-либо территориальной юрисдикцией.
- 2 Каждая из Сторон принимает необходимые и адекватные меры по установлению юрисдикции над уголовным преступлением, определенным в соответствии с настоящей Конвенцией, если предполагаемый преступник находится на ее территории и Сторона не выдает его другой Стороне на просьбу о выдаче.
- 3 Настоящая Конвенция не исключает уголовной юрисдикции, осуществляемой Стороной в соответствии с ее национальным законодательством.
- 4 Каждая Сторона может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы заявить о том, что параграфы 1 «с» и 2 настоящей статьи полностью или частично не применяются.

#### **Статья 6 – Санкции за экологические преступления**

Каждая из Сторон принимает на основании действующих международных отношений, соответствующие необходимые меры по созданию условий для установления уголовного наказания за преступления, определенные Статьями 2 и 3, учитывающего степень серьезности преступления. Возможные санкции должны предусматривать лишение свободы и штрафы и могут включать мероприятия по восстановлению окружающей среды.

### **Статья 7 – Меры по конфискации**

- 1 Каждая из Сторон принимает необходимые и адекватные меры по созданию условий для конфискации средств и доходов или собственности, стоимость которой оценивается на сумму доходов применительно к преступлениям, перечисленным в Статьях 2 и 3.
- 2 Любая Сторона может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы заявить о том, что оно воздерживается от применения параграфа 1 настоящей Статьи либо в отношении преступлений, определенных в заявлении, либо в отношении тех или иных категорий средств или доходов или собственности, стоимость которой оценивается на сумму доходов.

### **Статья 8 – Восстановление окружающей среды**

Каждая из Сторон может в любое время путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы объявить о проведении мероприятий по восстановлению окружающей среды в соответствии с нижеследующими положениями настоящей статьи:

- а компетентный орган может предписать проведение мероприятий по восстановлению окружающей среды применительно к преступлению, определенному настоящей Конвенцией. Такое предписание может зависеть от некоторых условий;
- б в случае невыполнения предписания о проведении мероприятий по восстановлению природной среды компетентный орган может в соответствии с национальным законодательством обеспечить его выполнение за счет виновного – объекта предписания, либо это лицо может подлежать иным уголовным санкциям взамен вышеупомянутого или в дополнение к нему.

### **Статья 9 – Корпоративная ответственность**

- 1 Каждая из Сторон принимает соответствующие необходимые меры по созданию условий для применения уголовных или административных санкций или мер воздействия к юридическим лицам, от имени которых преступление, упомянутое в Статьях 2 или 3, было совершено их органами или членами или иным представителем.
- 2 Корпоративная ответственность в соответствии с параграфом 1 настоящей статьи не исключает уголовного преследования физического лица.
- 3 Любое Государство может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы заявить о том, что оно сохраняет за собой право не применять параграф 1 настоящей статьи или любую другую ее часть или что положения статьи применяются лишь в отношении преступлений, указанных в заявлении.

### **Статья 10 – Сотрудничество властей**

- 1 Каждая из Сторон принимает необходимые и адекватные меры по обеспечению сотрудничества органов, ответственных за защиту окружающей среды, с органами, ответственными за расследование уголовных преступлений и уголовное преследование:

- a путем информирования последних по собственной инициативе о наличии существенных оснований полагать, что имел место факт совершения преступления по Статье 2;
  - b путем предоставления последним в ответ на их запрос всей необходимой информации в соответствии с национальным законодательством.
- 2 Любое Государство может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы заявить о том, что оно сохраняет за собой право не применять параграф 1 «а» настоящей статьи или что он применим лишь в отношении преступлений, указанных в заявлении.

#### **Статья 11 – Право групп на участие в уголовно-процессуальных действиях**

Каждая из Сторон может в любое время путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы заявить о том, что она в соответствии с национальным законодательством предоставляет любой группе, фонду или ассоциации, деятельность которой, по уставу, направлена на защиту окружающей среды, право на участие в уголовно-процессуальных действиях в отношении преступлений, установленных Конвенцией.

### **Раздел III – Необходимые меры на международном уровне**

#### **Статья 12 – Международное сотрудничество**

- 1 Договаривающиеся Стороны обеспечивают максимальную степень взаимодействия в соответствии с положениями действующих международных соглашений о международном сотрудничестве по уголовным делам и национальным законодательством в расследовании и процессуальных действиях в отношении уголовных преступлений, установленных настоящей Конвенцией.
- 2 Стороны могут оказывать друг другу содействие в расследовании и процессуальных действиях в отношении действий, определенных Статьей 4 настоящей Конвенции, не упомянутых в параграфе 1 настоящей статьи.

### **Раздел IV – Заключительные положения**

#### **Статья 13 – Подписание и вступление в силу**

- 1 Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами-членами Совета Европы, а также Государствами, не имеющими членства в Совете Европы, но участвовавшими в разработке Конвенции. Такие Государства могут выразить свое согласие на признание положений Конвенции обязательными для себя путем:
  - a подписания без оговорки о ратификации, принятия или утверждения; или
  - b подписания с условием ратификации, принятия или утверждения с последующей ратификацией, принятием или утверждением.
- 2 Ратификационные грамоты, документ о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

- 3 Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца следующего по истечении трехмесячного срока после даты выражения тремя Государствами своего согласия на признание обязательными положений Конвенции в соответствии с положениями параграфа 1.
- 4 Для любого Государства, подписавшего Конвенцию и впоследствии выразившего согласие на признание обязательными положений Конвенции, Конвенция вступает в силу в первый день месяца со дня истечения трехмесячного срока с даты выражения согласия государством быть связанным положениями Конвенции в соответствии с положениями параграфа 1.

#### **Статья 14 – Присоединение к Конвенции**

- 1 После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы по результатам консультаций с Договаривающимися Сторонами Конвенции может пригласить любое Государство, не имеющее членства в Совете Европы, присоединиться к Конвенции по решению большинства согласно Статье 20.d Устава Совета Европы и с единогласного одобрения представителей Договаривающихся Сторон, уполномоченных заседать в Комитете.
- 2 Для любого присоединившегося Государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца со дня истечения трехмесячного срока с даты сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному Секретарю Совета Европы.

#### **Статья 15 – Территории действия Конвенции**

- 1 Любое Государство может во время подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты, документов о принятии, об утверждении или о присоединении указать территорию или территории применения настоящей Конвенции.
- 2 Любое Государство может позже в любое время путем подачи заявления Генеральному Секретарю Совета Европы расширить сферу применения настоящей Конвенции, распространив ее на любую другую территорию, указанную в заявлении. Для такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца со дня истечения трехмесячного срока с даты получения заявления Генеральным Секретарем Совета Европы.
- 3 Любое заявление в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, поданное в соответствии с параграфами 1 и 2, может быть отозвано путем уведомления, направленного Генеральному Секретарю Совета Европы. Заявление считается отозванным в первый день месяца со дня истечения трехмесячного срока с даты получения такого уведомления Генеральным Секретарем Совета Европы.

#### **Статья 16 – Отношения между настоящей Конвенцией и другими соглашениями**

- 1 Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из международных многосторонних договоров по определенным вопросам.
- 2 Стороны Конвенции могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, затронутым в данной Конвенции, в целях дополнения или упрочения ее положений или содействия применению заключенных в ней принципов.
- 3 В тех случаях, когда две или более Стороны уже заключили соглашение по вопросу, затронутому настоящей Конвенцией, или иным образом установили отношения по данному вопросу, они свободны применять такое соглашение или регулировать свои взаимные отношения определенным образом независимо от положений настоящей Конвенции, если это способствует международному сотрудничеству.

### **Статья 17 – Оговорки**

- 1 Любое Государство может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, об утверждении или о присоединении заявить о том, что оно намерено сделать оговорку или оговорки, предусмотренные параграфами 2 и 3 Статьи 3, параграфом 4 Статьи 5, параграфом 2 Статьи 7, параграфом 3 Статьи 9 и параграфом 2 Статьи 10. Другие оговорки не принимаются.
- 2 Любое Государство, сделавшее оговорку согласно пункту 1 настоящей статьи, может полностью или частично снять ее путем уведомления Генерального Секретаря Совета Европы. Снятие оговорки вступает в силу в день получения такого уведомления Генеральным Секретарем Совета Европы.
- 3 Договаривающаяся Сторона, сделавшая оговорку в отношении какого-либо положения Конвенции, не может требовать применения указанного положения другой Стороной; однако в случае частичной или условной оговорки она может требовать применения указанного положения в той степени, в которой она сама приняла это положение.

### **Статья 18 – Поправки**

- 1 Информация о поправках к настоящей Конвенции, которые могут быть предложены любой Стороной, передается Генеральным Секретарем Совета Европы Государствам - членам Совета Европы и всем Государствам, не имеющим членства в Совете Европы, присоединившимся или получившим приглашение о присоединении к настоящей Конвенции, в соответствии с положениями Статьи 14.
- 2 О любой поправке, предложенной Договаривающейся Стороной, сообщается Европейскому Комитету по Проблемам Преступности, который представляет Комитету Министров свое заключение по предлагаемой поправке.
- 3 Комитет Министров рассматривает предложенную поправку и заключение Европейского Комитета по Проблемам Преступности и может принять поправку.
- 4 Текст любой поправки, принятой Комитетом Министров, в соответствии с параграфом 3 настоящей статьи направляется Договаривающимся Сторонам для принятия.
- 5 Любая поправка, принятая в соответствии с параграфом 3 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны информировали Генерального Секретаря Совета Европы о ее принятии.

### **Статья 19 – Разрешение споров**

- 1 Европейский Комитет по Проблемам Преступности Совета Европы должен быть информирован на постоянной основе по вопросам толкования и применения настоящей Конвенции.
- 2 В случаях возникновения разногласий между Сторонами в отношении интерпретации или применения настоящей Конвенции Стороны стремятся урегулировать спор путем переговоров или любыми другими мирными средствами по своему выбору, в том числе путем передачи дела в Европейский Комитет по Проблемам Преступности, в арбитражный суд, решения которого имеют обязательную силу для Сторон, или в Международный Суд Правосудия по взаимной договоренности заинтересованных Сторон.



### **Статья 20 – Денонсация**

- 1 Любая из Договаривающихся Сторон может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления, направленного Генеральному Секретарю Совета Европы.
- 2 Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца со дня истечения трехмесячного срока после даты получения уведомления Генеральным Секретарем.

### **Статья 21 – Уведомления**

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет членов Совета и правительство каждого Государства, присоединившегося к настоящей Конвенции, о:

- a любом государстве, подписавшем Конвенцию;
- b сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, об утверждении или о присоединении;
- c дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с положениями Статей 13 и 14;
- d любой оговорке, сделанной в соответствии с параграфом 1 Статьи 17;
- e любом предложении о внесении поправок в соответствии с параграфом 1 Статьи 18;
- f любом другом акте, об уведомлении или информации в отношении настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 4 ноября 1998 года на Английском и Французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому из Государств-членов Совета Европы и каждому из Государств, приглашенных присоединиться к Конвенции.